

Sivapuranam in the editions of Thiruvvasagam

G. Vadivelu¹, Dr. T. Kannan²,

1. Ph.D. Scholar Reg. No: 06379, Department of Rare Manuscripts, Faculty of Manuscriptology, Tamil University, Thanjavur.

2. Research Guide, Department of Rare Manuscripts, Faculty of Manuscriptology, Tamil University, Thanjavur.

Received 25/04/2025

Accepted for publication 30/04/2025

Published 01/05/2025

Abstract

This study focuses on Manikkavasagar's revered Thiruvvasagam, a profound devotional work within the Saiva tradition. Celebrated for its deeply moving verses that are said to "melt the heart," Thiruvvasagam captivates not only Saivites but also adherents of other faiths, transcending religious boundaries. A notable example is the Christian missionary G.U. Pope, who, deeply affected by its spiritual essence, translated it into English, underscoring its universal and divine appeal. The transformative power of Thiruvvasagam is further attested by prominent Tamil saints and scholars. Sivaprakasara, in his Nanmanimalai, marvels at its capacity to soften even a "stone heart," leading to emotional and spiritual awakening. Ramalinga Adigal extends this impact, positing that even birds and wild animals are moved to spiritual insight by its verses. Sundaram Pillai similarly highlights its ability to purify the mind and evoke profound devotion. The widely known proverb, "Those unmoved by Thiruvvasagam are unmoved by anything," further accentuates its unparalleled emotive and spiritual force. The primary objective of this research is to analyze selected editions of Sivapuranam, the introductory and significant poem within Thiruvvasagam. This study will undertake a comparative examination of four specific editions: G.U. Pope's edition, the Saiva Paripalana Sabai's publication, M. Subramania Mudaliar's edition, and N. Kandasamy Pillai's edition..

Keywords: Sivapuranam, Thiruvvasagam

திருவாசகப் பதிப்புகளில் சிவபுராணம்

க.வடிவேலு¹, முனைவர் த. கண்ணன்²,

¹. முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், அரிய கையெழுத்துச் சுவடித்துறை, சுவடிப்புலம்,

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்.

². நெறியாளர், அரிய கையெழுத்துச் சுவடித்துறை, சுவடிப்புலம்,

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்.

கட்டுரைச் சுருக்கம்:

இந்த ஆய்வு, சைவ மரபில் ஒரு ஆழ்ந்த பக்தி நூலாகப் போற்றப்படும் மாணிக்கவாசகர் அருளிய திருவாசகத்தை மையப்படுத்துகிறது. "நெஞ்சை உருக்கும்" எனப் புகழப்படும் இதன் பாடல்கள், சைவர்களை மட்டுமல்லாமல், பிற மதத்தினர் மனதையும் கவர்ந்திழுத்து, மத எல்லைகளைக் கடந்து நிற்கின்றன. இதற்கு ஒரு குறிப்பிடத்தக்க சான்றாக, கிறித்தவ மதப் பிரச்சாரகர் ஜி.யு. போப், திருவாசகத்தின் ஆன்மீக சாரத்தால் பெரிதும் ஈர்க்கப்பட்டு, அதை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்தார். இது அதன் உலகளாவிய மற்றும் தெய்வீக ஈர்ப்பை மேலும் எடுத்துக்காட்டுகிறது.

களஞ்சியம் - சர்வதேசத் தமிழ் ஆய்விதழ்

அறிஞர்களால் மதிப்பீடு செய்யப்படும் சர்வதேசத் தமிழ் ஆய்விதழ் Online at <https://ngmtamil.in/kalanjiyam-tamil/>

திருவாசகத்தின் மாற்றியமைக்கும் ஆற்றல், புகழ்பெற்ற தமிழ்ச் சான்றோர்கள் மற்றும் அறிஞர்களாலும் உறுதிப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. சிவப்பிரகாசர் தனது நான்மணிமாலையில், திருவாசகம் ஒரு "கல் நெஞ்சையும்" மென்மையாக்கி, உணர்ச்சிகரமான மற்றும் ஆன்மீக எழுச்சியை ஏற்படுத்தும் அதன் திறனை வியந்து போற்றுகிறார். இராமலிங்க அடிகளார் இத்தாக்கத்தை மேலும் விரிவுபடுத்தி, அதன் பாடல்களால் பறவைகள் மற்றும் வன விலங்குகள் கூட ஆன்மீக நுண்ணறிவு பெறுவதைக் குறிப்பிடுகிறார். சுந்தரம் பிள்ளையும் இதேபோல், திருவாசகம் மனதைத் தூய்மைப்படுத்தி, ஆழ்ந்த பக்தியைத் தூண்டும் அதன் திறனைச் சிறப்பித்துக் கூறுகிறார். "திருவாசகத்துக்கு உருகாதார் ஒரு வாசகத்துக்கும் உருகார்" என்ற பரவலாக அறியப்பட்ட பழமொழி, அதன் இணையற்ற உணர்ச்சி மற்றும் ஆன்மீக ஆற்றலை மேலும் வலியுறுத்துகிறது. இந்த ஆராய்ச்சியின் முதன்மை நோக்கம், திருவாசகத்தின் தொடக்க மற்றும் மிக முக்கியமான பாடலான சிவபுராணத்தின் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட பதிப்புகளை ஆய்வு செய்வதாகும். ஜி.யு. போப் பதிப்பு, சைவ பரிபாலன சபை வெளியீடு, எம். சுப்பிரமணிய முதலியார் பதிப்பு மற்றும் ந. கந்தசாமிப் பிள்ளை பதிப்பு ஆகிய நான்கு குறிப்பிட்ட பதிப்புகளின் ஒப்பீட்டு ஆய்வை இம்முயற்சி மேற்கொள்ளும்.

ஆய்வின் நோக்கம்

சைவ சமயக் குரவர் நால்வருள் சிறந்தவராகப் போற்றப்படுபவர் மாணிக்கவாசகர். அவரது திருவாசகப் பாடல்கள் உள்ளத்தை உருக்குவன. சைவர்களை மட்டுமின்றிப் பிற சமயம் சார்ந்தவர்களையும் அப்பாடல்கள் பின்னிப் பிணைகின்றன. கிறித்துவ சமயம் வளர்க்க ஆங்கில நாட்டிலிருந்து தமிழ் நாட்டிற்கு வந்த ஜி.யு.போப்பையர் திருவாசகத்தின் மெய்ப்பொருள் உணர்ந்து தம்மை மறந்தார். அத்தகைய உளம் கவர்ந்த நூலினை ஆங்கிலத்தில் மொழிப்பெயர்த்தார். இத்தகையதோர் நிகழ்வின் வாயிலாக திருவாசகம் சமயங்கடந்து உள்ளத்தினைக் கொள்ளைக்கொள்ளும் தெய்வநூல் என்பதை உணரவியலும்.

திருவாசகத்தைப் படித்துப் படித்துத் தம்மை மறந்த அடியவர் பலர். அவருள் சிவப்பிரகாசரும் ஒருவர். அவர்தம் நான்மணிமாலையில் திருவாசகத்தின் உளந்தொடும் தன்மையை வியந்து,

‘திருவாசகம் இங்கு ஒருகால் ஓதின்

கருங்கல் மனமும் கரைந்துக் கண்கள்

தொழுமணற் கேணியில் சுரந்துநீர் பாய

மெய்மயிர் பொடிப்ப விதிர்விதிர்ப் பெய்தி

அன்ப ராகுந ரன்றி

மன்பதை உலகில் மற்றையோர் இலரே’

என்று பாராட்டித் திருவாசகம் உலக மக்கள் அனைவரையும் ஈர்க்கவல்லது எனக் காட்டுகின்றார். அண்மையில் வாழ்ந்த இராமலிங்க அடிகளார் அவரினும் ஒருபடி மேலேச் சென்று, மக்கள் மட்டுமின்றிப் பிற எல்லா உயிரினங்களுமே திருவாசகத்தில் தம்மை மறக்கும் எனக் காட்டுவர்.

‘வாட்டமிலா மாணிக்க வாசகநின் வாசகத்தைக்

கேட்டபொழு தங்கிருந்த கீழ்ப்பறவைச் சாதிகளும்

வேட்டமுறும் பொல்லா விலங்குகளும் மெய்ஞ்ஞான

நாட்டமுறும் எனில்இங்கு நானடைதல் வியப்பன்றே’

என்பது திருவருட்பா. மனோன்மனைய ஆசிரியராகிய சுந்தரம்பிள்ளை அவர்கள்,

‘மனம்கரைந்து மலங்கெடுக்கும்

வாசகத்தின் மாண்டோர்கள்

கனஞ்சடையேன்றுருவேற்றிக்

கண்முடிச் சுதறுவாரோ’

என்று திருவாசகத்தின் மேன்மையைக் குறிப்பிட்டுள்ளார். “திருவாசகத்துக் குருகாதார் ஒருவாசகத்துக்கும் உருகாதார்” என்பது நாடறிந்த நல்ல பழமொழி. அத்தகைய திருவாசகப் பதிப்புகளில் முதல் அகவலான சிவபுராணப் பதிப்பினை ஆய்வதே இவ்வாய்வின் நோக்கமாகும். இவ்வாய்வில் 1. ஜி.யு.போப் அவர்களின் திருவாசகப் பதிப்பு 2. சைவ பரிபாலன சபை வெளியிட்ட திருவாசகப் பதிப்பு 3. மு.சுப்பிரமணிய முதலியார் வெளியிட்ட திருவாசகப் பதிப்பு 4. நீ. கந்தசாமிப் பிள்ளை வெளியிட்ட திருவாசகப் பதிப்பு ஆகிய நான்கு பதிப்புகள் மட்டும் ஆய்வின் தரவுகளாக மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

சிவபுராணம்

திருவாசகம் என வழங்கப்பெறுவதும் அருள் அனுபவப் பெருவாழ்வை விளக்குவதும் மணிவாசகப் பெருந்தகையால் அருளப்பெற்றதும் ஆகிய திருவருள் தெய்வப்பனுவலில் முதல் நின்ற நான்கு நெடும் பாடல்களும் பிரம சூத்திரத்தின் முதல் நான்கு சூத்திரங்களின் விளக்கமாக அமைந்தன என்று கொள்ளும் மரபு ஒன்று உண்டு. அவ்வகையில் முதல் நின்ற “சிவபுராணம்” பிரம சூத்திரத்தின் முதல் சூத்திரத்தின் பொருளை மையமாகக் கொண்டதாகக் கொள்ளலாம். மேலும், சிவபுராணம் என்பது திருவாசகத்தின் பாயிரமே என்றும் கொள்ளலாம்.

‘நமச்சி வாய வாஅழ்க’ எனத்தொடங்கி ‘ஆராத இன்பம் அருளும் மலை போற்றி’ என்ற முடிவு வரையிலும் முறையே நோக்கின் வாழ்க என முடிவன ஆறு; வெல்க என முடிவன ஐந்து; போற்றி என முடிவன எட்டு; ஆக, 6, 5, 8 என்ற எண்களில் அமைந்த பாடல்களைத் தன்னுள் அடக்கியதே திருவாசகம் எனக் கொள்ளலாம். இன்று நமக்குக் கிடைத்த திருவாசகப் பாடல்களின் எண்ணிக்கையும் இதுவே.

சிவபுராணம் பாடுபொருள்

சிவனது அநாதி முறைமை எனப்பெறும் பழைமை என்பது இரு கூறாகப் பிரித்து நெறியாகவும், செயற்பாட்டு முறையாகவும் மலர்கிறது என்பதை தெளிவாக வகைபடுத்திக் கொள்ளலாம். ‘நமச்சிவாய’ என்பது இறைவன் திருநாமம் என்பது அனைவரும் உணரக்கிடந்த உண்மை. “நாதன் நாமன் நமச்சிவாயவே” என்பது ஞானசம்பந்தரின் திருவாக்கு. சுந்தரர் காலத்தில் ஐந்து எழுத்துகளும் ஐந்து பதங்களாக விளக்கம் செய்யப்பெற்றன.

சுந்தரர் காலத்துக்கும் ஞானசம்பந்தர் காலத்துக்கும் முற்பட்ட நிலையில் ‘நமசிவாய’ என்பது மூன்று பாதங்களாக பிரிக்கப் பெற்றிருந்தன. ‘நமப்பதம்’ ஆன்மாவைக் குறிக்கும்; ‘சிவப்பதம்’ பரம்பொருளைக் குறிக்கும்; ‘ஆயபதம்’ இரண்டின் உறவைக் குறிக்கும். நம,சிவ,ஆய என அமையும்போது ஆன்மாவானது தானே தன் முயற்சியில் சென்று இறைவனை அடைவது. இதை காரைக்கால் அம்மையார் திறந்தால் சென்றடைவது என்றுரைக்கிறார்.

சிவ,ஆய,நம என அமைவது இரண்டாவது நெறி. சிவப்பதமாகிய பரம்பொருள் தாமே முன்னின்று ஆண்டு ஆன்மாவைத் தன்வயப் படுத்திக்கொள்வது. இந்நெறியே இறைவனால் அளிக்க ஆன்மாவானது பெறும் இரண்டாவது நெறி. நம,சிவ,ஆய என்பது அனைத்து ஆன்மாக்களுக்கும் பொதுவான நெறி. சிவ,ஆய,நம என்பது மாணிக்கவாசகர் பெற்ற மாண்பமை நற்பெரு நெறி. இதனாலேயே மாணிக்கவாசகப் பெருமான் திருவாசகத்தில் 38 ஆம் பதிகமாக விளங்கும் ‘திருவேசறவு’ என்னும் பதிகத்தின் பத்தாவது பாடலில்,

“நானேயோ தவம்செய்தேன்

சிவாயநம எனப்பெற்றேன்”

என்று குறிப்பிட்டுள்ளார். இவ்விருவகை நெறிகளையும் அவற்றின் அமைப்புகளையும் சிவபுராணத்தில் தெளிவாக எடுத்துக்காட்டியிப்பதைக் காணலாம்.

ஜி.யு.போப் திருவாசகப் பதிப்பில் சிவபுராணம்

இப்பதிப்பானது கி.பி.1900 ஆம் ஆண்டு தமிழ் மற்றும் ஆங்கிலம் கலந்த பதிப்பாக வெளிவந்துள்ளது. அடிகளில் எவ்வித இடைச்செருகளுக்கும் இடமின்றி மூலப்பதிப்பில் உள்ளது போலவே 95 அடிகளை சிவபுராணத்தில் பதிபித்துள்ளார். அடிகளின் எண்ணிக்கையை தமிழ் எண்ணுறுவில் குறிப்பிட்டுள்ளார். பதவுரையானது ஆங்கிலத்தில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

இவரது பதிப்பில் சிறப்பம்சமாகக் கருதப்படுவது சிவபுராணத்தில் உள்ள 95 அடிகளையும் ஒருசில குறிப்பிட்ட தலைப்பின்கீழ் பதிப்பித்துள்ளார். அவை 1 முதல் 16 அடிகள் வரை உள்ளதனை 'தோத்திரங்கள்' என்ற தலைப்பில் தொகுத்துள்ளார். இதன் பொருளாகிய 'நமசிவாய' எனும் மந்திரத்தை வணங்குகிறேன். சிவபெருமானின் திருவடிகளை வணங்குகிறேன். கண்ணிமைக்கும் நேரமும் எனது உள்ளத்திலிருந்து நீங்காதவனுடைய திருவடிகளை வணங்குகிறேன் என்ற பொருளில் இத்தோத்திரங்கள் அமைந்துள்ளன.

அதனைத் தொடர்ந்து 17 முதல் 25 வரையுள்ள அடிகளை 'முகவுரை' என்றதொரு தலைப்பின்கீழ் தொகுத்துள்ளார். இதன் பொருளாக சிவபெருமான் என்னுடைய எண்ணத்தில் என்றும் நிலைபெற்றவன் என்பதால், சிவபெருமானின் திருவருளே அவனுடைய திருவடிகளைப் பணிந்து, அவனுடைய உள்ளம் மகிழ்ச்சி அடைவதற்காக 'சிவபுராணம்' என்னும் சிவனின் பழைய வரலாற்றை, நான் முன்பு செய்த வினைகள் யாவும் என்னைவிட்டு விலகுமாறு நான் கூறுவேன் என்றதொரு பொருளின் கீழ்வரும் அடிகளுக்கு ஜி.யு.போப் அவர்கள் முகவுரை எனத் தலைப்பிட்டுள்ளார்.

அடிகள் 26 முதல் 31 வரை இருப்பவைக்கு 'பிறப்புகள்' என்றதொரு தலைப்பினை இட்டுள்ளார். இவ்வடிகள் கொள்ளும் பொருளானது புல், பூண்டு, புழு, மரம் இவைகளாகியும், பல்வேறு விலங்குகள், பறவைகள், பாம்பு, கல், மனிதராகியும் பேயாகியும், பூதகணங்களாகியும், கொடிய அசுரராகியும், முனிவராகியும், தேவராகியும் நடவா நின்ற இந்த இயங்காப் பொருள்களும், இயங்கு பொருள்களும் ஆகிய இரண்டு வகையான பொருள்களுக்குள்ளே யான் எல்லாப் பிறப்புகளிலும் பிறந்து, மெலிந்துவிட்டேன் என்றதொரு அடிகளுக்குப் பிறப்புகள் என்றதொரு தலைப்பினைப் பதிந்துள்ளார்.

அடிகள் 32 முதல் 40 வரை இருப்பவைக்கு 'ஞானகுரு' என்றதொரு தலைப்பின்கீழ் பகுத்துள்ளார். அதன் பொருளாக எம்பெருமானே! உண்மையாகவே உம்முடைய பொன்னான திருவடிகளைக் கண்டு, இப்பொழுது வீடுபேறு அடைந்தேன். நான் இவ்வாறு வீடுபேறு அடைய, என்னுடைய உள்ளத்தில் பிரணவமாய் நிலைத்த மெய்ப்பொருளே! தூய்மையானவனே! எருதுமேல் அமர்ந்தவனே! வேதங்கள் எல்லாம் 'ஐயா' என்றபடி வணங்க, உயர்ந்தும், ஆழ்ந்தும், அகன்றும் விளங்கும் நுட்பமானவனே! என்றதொரு பொருளிற்கு இத்தலைப்பினைப் பதிப்பித்துள்ளார்.

அடிகள் 41 முதல் 48 வரை இருப்பவைக்கு 'ஐந்து தொழில்' என்றதொரு தலைப்பினை இட்டுள்ளார். இத்தலைப்பின் பொருளாக ஐந்து தொழில் என்பது எம்பெருமான் மேற்கொண்ட படைத்தல், காத்தல், அழித்தல், மறைத்தல், அருளல். இத்தகைய ஐந்து தொழில்களுக்குமாகிய ஐந்து உருவங்களைப் பெற்றவனே என்று சிவபெருமானின் தொழிலினைக் குறிப்பிடுவதாக இத்தலைப்பு அமைகிறது.

அடிகள் 49 முதல் 61 வரை இருப்பவைக்கு 'அருள்' என்னும் தலைப்பின்கீழ் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. இவ்வடிகள் உணர்த்தும் பொருளான தேவர்கள் உன்னை வணங்கியும், அவர்களுக்குக் காட்சியளிக்காமல் மறைவாய் நின்றவனே! எம்முடைய தலைவனே! கொடிய வினையேனாகிய என்னை மறையும்படி மூடிய இருட்டினை, நல்வினைப் பயன் மற்றும் தீவினைப் பயன் என்னும் அரிய பெரும்பாகக் கயிற்றால் கட்டியவனே, உன்னுடைய நெடிய திருவடிகளை

எனக்குக் காட்டி, நாயைவிட இழிந்தவனாக இருந்துவந்த எனக்குத் தாயை விடவும் மேலான கருணைக்கொண்ட மெய்ப்பொருளே எனும் பொருளினை உணர்த்துகிறது.

அடிகள் 62 முதல் 83 வரை இருப்பவைக்கு ‘துதி’ என்னும் தலைப்பின்கீழ் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. இதில் கொள்ளும் பொருள் குற்றமற்ற ஒளியாய் ஆனவனே! புகழ் படைத்த பெருமானே! தேன் போன்ற சுவையான அமுதமானவனே! சிவபுரத்தை வாழும் இடமாகக் கொண்டவனே! பந்தபாசம் என்னும் பற்றை விலக்கி, ஆட்கொண்டு கடைத்தேற்றும் குருவானவனே என்னும் பொருளினை இவ்வடிகள் எடுத்துரைக்கின்றன.

அடிகள் 84 முதல் 95 வரை இருப்பவைக்கு ‘விண்ணப்பம்’ என்னும் தலைப்பின்கீழ் பகுத்துள்ளார். இதன் பொருளாக தன் இயல்பில் மாறுபட்ட ஊன் என்னும் இவ்வுடம்பில் இருப்பதற்கு நான் உள்ளம் பொறுக்கமாட்டேன். எம்முடைய தலைவனே! சிவபெருமானே! ‘ஓ’ என்று, உம்மிடம் விண்ணப்பம் செய்கிறேன். துன்பம் தரும் பிறவியை ஒழிப்பவனே! ஓவென்று கூக்குரலிட்டுக் கூறுவதற்கு அரியவனைப் புகழ்ந்துக் கூறி, அவனுடைய திருவடிகளில் சாற்றி சிவபுராணத்தைப் பொருள் உணர்ந்து கூற வல்லவர், சிவபுரத்தில் வாழும் பெருமானின் திருவடிகளின் கீழ் திளைத்து, அனைவரும் வணங்குமாறு சென்று சிறந்த வாழ்வைப் பெறுவர்.

சைவ பரிபாலன சபை – மு.சுப்பிரமணிய முதலியார் திருவாசகப் பதிப்பில் சிவபுராணம் – ஒப்பீடு

சைவ பரிபாலன சபை

- ❖ சைவ பரிபாலன சபை கி.பி.1926 ஆம் ஆண்டு திருவாசகத்தினைப் பதிப்பித்தது.
- ❖ நூலின் முகப்பில் பதிப்புரையும் அதனைத் தொடர்ந்து வாதவூரர் வரலாறும், நூற் சிறப்பும் அமைந்துள்ளது.
- ❖ திருப்பெருந்துறையில் அருளிய சிவபுராணம் சிவனது அநாதி முறைமையான பழமை நிலை குறிப்பிடும் பொருட்டு முதல் அகவலாக வைக்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ அடிவரையரையில் எவ்வித மாறுபாடும் தோன்றாமல் 95 அடிகள் உள்ளன.
- ❖ சிவபுராணத்திற்கு மட்டும் எவ்வித எண் குறியீடும் குறிப்பிடாமல் அடிகள் மட்டும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ பாடலுக்கு விளக்கம் கொடுக்கும் வகையில் பதவுரையோ, விளக்கவுரையோ இல்லை.
- ❖ ஒவ்வொரு பதிகத்தின் தொடக்கத்திலும் முடிவிலும் திருச்சிற்றம்பலம் எனும் பதம் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- ❖ முதல் பதிகமான சிவபுராணத்திலும் அத்தகையதோர் நிலைதனை கடைபிடிக்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ மாணிக்கவாசகரின் திருநட்சத்திரம் மற்றும் வயது நூலின் இறுதியில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.

மு.சுப்பிரமணிய முதலியார்

- ❖ கி.பி.1929 ஆம் ஆண்டு திருவாசகத்தினை மு.சுப்பிரமணிய முதலியார் அவர்கள் பதிப்பித்துள்ளார்.
- ❖ இந்நூலின் முகப்பில் நேரிசை வெண்பாவில் அமைந்த நூற் சிறப்பும், மாணிக்கவாசகர் திருநட்சத்திரமும், மாணிக்கவாசகர் வயதும் சார்ந்த தகவல்கள் பதியப்பட்டுள்ளது.
- ❖ அதனைத் தொடர்ந்து வாதவூரர் வரலாறு பதியப்பட்டுள்ளது.
- ❖ அடிவரையரையில் எவ்வித மாறுபாடும் தோன்றாமல் 95 அடிகள் உள்ளன.
- ❖ சிவபுராணத்திற்கு மட்டும் எவ்வித எண் குறியீடும் குறிப்பிடாமல் அடிகள் மட்டும் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ பாடலுக்கு விளக்கம் கொடுக்கும் வகையில் பதவுரையோ, விளக்கவுரையோ இல்லை.
- ❖ ஒவ்வொரு பதிகத்தின் தொடக்கத்திலும் முடிவிலும் திருச்சிற்றம்பலம் எனும் பதம் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.
- ❖ சைவ பரிபாலன சபை பதிப்பித்த திருவாசகத்திலும், மு.சுப்பிரமணிய முதலியார் பதிப்பித்த திருவாசகத்திலும் சிவபுராணத்தில் எவ்வித மாற்றமும் செய்யவில்லை.

- ❖ நூலின் வடிவமைப்பில் மட்டுமே சிறு மாற்றத்தினைக் கையாண்டுள்ளனர்.
- ❖ மாணிக்கவாசகரின் திருநட்சத்திரமும், வயதும் சைவ பரிபாலன பதிப்பில் நூலின் இறுதியில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ மு.சுப்பிரமணிய முதலியார் பதிப்பில் நூலின் முதலில் வழங்கப்பட்டுள்ளது.
- ❖ இவரது பதிப்பில் பதிப்புரை ஏதும் பதியப்படவில்லை.
- ❖ மற்றபடி இரண்டு பதிப்புகளும் இரட்டைப் பிள்ளைபோல் மாறுபாடின்றி உள்ளன.

நீ.கந்தசாமிப் பிள்ளை திருவாசகப் பதிப்பில் – சிவபுராணம்

அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகத் தமிழ்நூல் வெளியீடு வாயிலாக நீ.கந்தசாமிப் பிள்ளை அவர்கள் திருவாசகத்தினை கி.பி.1964 ஆம் ஆண்டு பதிப்பித்து வெளியிட்டுள்ளார். இந்நூலினது சிறப்பம்சமாக விளங்குவது சீர் பிரித்தும், சொல் பிரித்தும், பாடல்களுக்கு அருஞ்சொற் குறிப்புடன் பதிப்பித்தது. மேலும், ஆசிரியர் மாண்பு, நூல் மாண்பு, கதை விளக்கம், பழைய முறைகளை விளக்கும் பிற்சேர்க்கைகளும் இணைக்கப்பட்டுள்ளது. நூலின் தோற்றுவாயில் C.P.இராமசாமி அய்யர் அவர்கள் முகவுரை வழங்கியுள்ளார். அதனைத் தொடர்ந்து கோ.சுப்பிரமணிய பிள்ளை அவர்கள் பதிப்புரை வழங்கியுள்ளார். நூலின் வடிவமைப்பானது திருவாசகம் சார்ந்த முன்னுரையும், திருவாதவூரர் வரலாறும், திருவாசக அமைப்பும் அழகும், திருவாசகச் சிறப்பு, பதிகங்கள், பிற்சேர்க்கை என்ற முறையில் அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

சிவபுராணம் – அருஞ்சொற் குறிப்பு பதிப்பு

வ.எண்	சிவபுராணச் சொல்	அருஞ்சொற் குறிப்பு
1	நமச்சிவாய (சிவ.1)	சிவனுக்கு வணக்கம் என்னும் ஐந்தெழுத்துள்ள மறைமொழி
2	நாதன் (சிவ.1)	ஒலிக்கு மூலமாக விளங்கும் தலைவன்
3	ஆகமம் (சிவ.4)	ஞானத்தின் நுண்பொருள்
4	அண்ணிப்பான் (சிவ.4)	அணுகி வருவோன், இனிமை செய்வோன்
5	ஏகன் (சிவ.5)	ஒன்றாக வுள்ளவன்
6	அநேகன் (சிவ.5)	பலவாக வுள்ளவன்
7	இறைவன் (சிவ.5)	எங்கும் நிறைந்தவன்
8	வேகம் (சிவ.6)	பிறவியின் கொடுமை, உள்ளத்தின் ஓட்டம்
9	பிஞ்ஞகன் (சிவ.7)	பொன்னிறம் உடையவன், அழிப்பவன், வள்ளல், வலியவன், சிவபெருமான்
10	தேசன் (சிவ.12)	ஒளிக்கு மூலமாகவுள்ளவன்

11	நிமலன் (சிவ.13)	மாசு நீக்கியவன், மாசு அணுகாதவன்
12	நுதலான் (சிவ.21)	நெற்றிக்கண்ணன் – சிவபெருமான்
13	கணங்கள் (சிவ.28)	பூதகணங்கள்
14	சங்கமத்துள் (சிவ.30)	நிலையாகவுள்ளவும், இயங்குவனவும்
15	ஓங்காரம் (சிவ.33)	‘ஓம்’ என்னும் மூல மறையொலி – பிரணவம்
16	விமலா (சிவ.34)	மாசு அடையாதவன்
17	இயமானன் (சிவ.36)	வேள்வியின் தலைவன்
18	நேரியாய் (சிவ.44)	பூவின் மணம்போல நுண்ணியனே
19	சேயாய் (சிவ.44)	தூரத்திலுள்ளவனே
20	நணியானே (சிவ.44)	அருகிலுள்ளவனே
21	மாற்றம் (சிவ.45)	சொல்
22	விலங்கு (சிவ.56)	மாறுபடுகின்ற
23	விமலா (சிவ.56)	மாசு அணுகாதவனே
24	தேசனே (சிவ.63)	ஒளிக்கு முதல்வனே
25	பாறிக்கும் (சிவ.64)	காப்பாற்றும், தாங்கும்
26	ஓராதார் (சிவ.68)	நினையாதார்
27	மாற்றம் (சிவ.81)	மாறுபடும் இயல்பு
28	தேற்றனே (சிவ.82)	தெளவானவனே, தெளிவு செய்பவனே
29	விடக்கு (சிவ.84)	ஊன்
30	புலக்குரம்பை (சிவ.88)	சிறுகுடில் – உடல்

சிவபுராணம் – உள்தலைப்பு

சிவபுராணத்தில் 1 முதல் 16 அடிகள் வரை ‘வாழ்த்தும் வணக்கமும்’ என்ற தலைப்பிலும், 17 முதல் 22 அடிகள் வரை ‘வருபொருள் உரைத்தல்’ என்ற தலைப்பிலும், 23 முதல் 25 அடிகள் வரை ‘அவையடக்கம்’ என்ற தலைப்பிலும், 26 முதல் 32 அடிகள் வரை ‘சென்ற நிலைகளும் இன்றைய நிலையும்’ என்ற தலைப்பிலும், 33 முதல் 40 அடிகள் வரை ‘பொய் அகல வந்த மெய்ச்சுடர்’ என்ற தலைப்பிலும், 41 முதல் 43 அடிகள் வரை ‘ஐந்தொழில்’ என்ற தலைப்பிலும், 44 முதல் 48 அடிகள் வரை ‘சிந்தனையுள் ஊறும் தேன்’ என்ற தலைப்பிலும், 49 முதல் 62 அடிகள் வரை ‘மாய இருள் போக்கிய மாசற்ற சோதி’ என்ற தலைப்பிலும், 63 முதல் 83 அடிகள் வரை ‘ஆட்கொண்ட பெருங்கருணை’ என்ற தலைப்பிலும், 84 முதல் 95 அடிகள் வரை ‘இத்தெய்வப் பாடலைப் பயில்வோரும், பயிலும் திறனும், பயனும்’ என்ற தலைப்பின் கீழும் சிவபுராணப் பாடல்கள் பகுக்கப்பட்டுள்ளது.

தொகுப்புரை

திருவாசகம் குறித்த நான்கு பதிப்புகளில் சிவபுராணம் பதிப்பு சார்ந்து இக்கட்டுரையில் ஆராயப்பட்டது. ஜி.யு.போப் அவர்களுடைய திருவாசகப் பதிப்பில் சிவபுராணத்தின் அடிகளை சிறு சிறு தலைப்பின் கீழ் பகுத்துள்ளார். பதவுரையினை ஆங்கிலத்தில் மட்டுமே கொடுத்துள்ளார். சைவ பரிபாலன சபை மற்றும் மு.சுப்பிரமணிய முதலியாரின் திருவாசகப் பதிப்புகள் அச்சில் வார்த்த வார்ப்பாக ஒரே மாதிரியாகவே உள்ளன. இவ்விரண்டு பதிப்புகளும் பதவுரையோ, விளக்கவுரையோ ஏதுமின்றி முழுக்க பாடல்கள் மட்டுமே பதியப்பட்டுள்ளன. பாடல்களில் அடிகளுக்கு எண்ணுறு ஏதும் குறிப்பிடப்படவில்லை. நீ. கந்தசாமிப் பிள்ளை அவர்களின் திருவாசகப் பதிப்பானது இம்மூன்று பாதிப்புகளிலிருந்து மாறுபட்டு தனித்தன்மையுடன் விளங்குகிறது. சிவபுராண அடிகள் அனைத்தும் சிறு சிறு தலைப்பின் கீழ் பகுக்கப்பட்டுள்ளது. மூலத்தின் அமைப்பு மாறாமல் உள்ள பாடல்கள், சீர் பிரித்தும், சொல் பிரித்தும், அருஞ்சொற் குறிப்புடன் அமைந்த பாடல்கள் என இரண்டு வடிவில் பதிகங்கள் இப்பதிப்பில் பதிக்கப்பட்டுள்ளது. காலத்தின் நகர்விற்கு ஏற்றார்போல பதிப்பிலும் முன்னேற்றம் ஏற்படுவது இயல்பே. அத்தனைப் பதிப்புகளிலும் திருவாசகத்திற்குப் பாயிரம்போல் அமைவது சிவபுராணம் என்பது அறிஞர்கள் எவரும் மறுக்கவியலா உண்மையாய்த் திகழ்கிறது.

பார்வை நூல்கள்:

1. ஜி. யு. போப். (1900). திருவாசகம். கிளாறண்டன் அச்சகம்.
2. சைவ பரிபாலன சபை. (1926). திருவாசகம். சாது அச்சுக்கூடம்.
3. எம். எஸ். முதலியார். (1929). திருவாசகம். பி. சண்முகம் மற்றும் நிறுவனம்.
4. என். கே. பிள்ளை. (1964). திருவாசகம் மூலம். அண்ணாமலைப் பல்கலைக்கழகம்.

References

1. Pope, G. U. (1900). *The Thiruvachagam*. Clarendon Press.
2. Saiva Paripalana Sabai. (1926). *Thiruvachagam*. Sadu Achukoodam.
3. Mudaliar, M. S. (1929). *Thiruvachagam*. P. Shanmugam & Co.
4. Pillai, N. K. (1964). *Thiruvachagam Moolam*. Annamalai University.

Copyright (c) 2025 Author



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).